



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Griego Bíblico I
Código	E000009539
Título	Licentiatus in Theologia
Impartido en	Bachiller Teología - Grado en Teología [Primer Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Segundo Curso] Bachiller Teología - Grado en Teología [Tercer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Optativa
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Responsable	Marta García
Horario	Lunes (9-10h); Martes (13-14h)
Horario de tutorías	Petición previa

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Marta García Fernández
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	mgafernandez@comillas.edu
Teléfono	2631

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
La asignatura contribuye a un análisis más profundo de los textos de la Sagrada Escritura. Habilita para realizar con mayor exactitud la exégesis de los mismos así como capacita para interpretar su sentido. Potencia y enriquece a la reflexión teológica bíblica y a la reflexión teológica en general. La comprensión profunda de los textos permite una actualización más adecuada a la vez que fidedigna.

Competencias - Objetivos
Competencias
GENERALES



CGI02	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Capacidad de organización del tiempo de estudio y de preparación de las clases
	RA2	Capacidad de planificación y elaboración de trabajos y actividades a medio y largo plazo
CGS11	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos	
	RA1	Capacidad y predisposición para seguir, en el futuro, pensando la fe, e integrando la fe y la ciencia, el conocimiento y la experiencia creyente
CGS13	Capacidad para trabajar de modo autónomo y para pensar de forma creativa desarrollando nuevas ideas y conceptos	
	RA1	Capacidad para integrar creativamente las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio en el quehacer teológico
	RA2	Capacidad para contextualizar, actualizar y traducir las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio a las diversas situaciones sociales y culturales
	RA3	Capacidad de elaborar y fundamentar una postura cristiana coherente, y defenderla ante personas no creyentes o no cristianas
	RA4	Capacidad para comunicar la postura católica adaptándose a los diversos contextos y distintos procesos personales
	RA5	Capacidad para aplicar en su ministerio pastoral los descubrimientos personales que van realizando con el deseo de transmitir la luz que da el logos de la fe, asumiendo responsablemente tareas de liderazgo pastoral
	RA6	Capacidad de animar el espíritu emprendedor y la creatividad para trasladar la teología mediante aplicaciones e iniciativas orientadas a una nueva evangelización
ESPECÍFICAS		
CE20	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico	
	RA1	Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua hebrea
	RA2	Conocimiento de la gramática del hebreo bíblico
	RA3	Adquisición de un conocimiento general de toda la morfología y de los principios más básicos de la sintaxis hebrea para lograr una lectura gramaticalmente comprensible de los textos bíblicos
	RA4	Capacidad para analizar morfosintácticamente un texto
	RA5	Acopio, ordenación y asimilación progresiva del léxico hebreo básico
	RA6	Capacidad para reconocer las raíces de las palabras y saber buscarlas en un diccionario
		Capacidad para valorar el conocimiento sistemático y profundo del hebreo bíblico como parte del



	RA7	Capacidad para valorar el conocimiento sistemático y profundo del hebreo bíblico como parte del conocimiento fundamental de la Sagrada Escritura
	RA8	Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua griega
	RA9	Conocimiento de la gramática del griego bíblico
	RA10	Conocimiento general de la morfología y de los principios básicos de la sintaxis griega para lograr una lectura gramaticalmente comprensible de los textos bíblicos
	RA11	Acopio, ordenación y asimilación progresiva del léxico griego básico
	RA12	Capacidad para valorar el conocimiento sistemático y profundo del griego bíblico como parte del conocimiento fundamental de la Sagrada Escritura
CE21	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos	
	RA1	Conocimiento y claridad en la formulación y precisión en el empleo de las reglas filológico-literarias fundamentales de la lectura y traducción bíblica
	RA2	Capacidad para leer y comprender textos sencillos del AT
	RA3	Capacidad para leer y comprender textos sencillos del NT
	RA4	Capacidad de traducción al español de textos griegos del Nuevo Testamento con la ayuda del diccionario
	RA5	Capacidad de traducción al español de textos hebreos narrativos con la ayuda del diccionario
	RA6	Adquisición de las destrezas necesarias para descubrir la lógica interna de las lenguas bíblicas y lograr una lectura fluida de los textos bíblicos
	RA7	Capacidad para leer y traducir con agilidad textos bíblicos en sus lenguas originales
	RA8	Motivación para descubrir la importancia de leer los textos bíblicos del AT y NT en su lengua original y comprender su sentido teológico
	RA9	Capacidad de mantener el equilibrio entre la fidelidad al texto, a la tradición y a la recepción del mismo así como su transmisión, traducción e interpretación actual con vistas a su proyección pastoral
	RA10	Capacidad de proponer y defender tesis de traducción, tanto por escrito como oralmente
CE22	Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica	
	RA1	Sensibilidad filológica adaptada al análisis, comprensión e interpretación de textos bíblicos
	RA2	Capacidad para comprender los problemas exegéticos y hermenéuticos y, en base a los conocimientos gramaticales, literarios e interdisciplinarios adquiridos, ofrecer una solución y una traducción adecuada
	RA3	Capacidad para identificar, analizar e interpretar datos socioculturales y teológicos transmitidos por la lengua bíblica



CE23	Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos	
	RA1	"Competencia filológica y literaria para desarrollarse profesionalmente bien en la docencia media o superior, en la investigación, en la divulgación e incluso en un trabajo pastoral cualificado"

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

Tema 1. El artículo

- 1.1 Declinación del artículo
- 1.2 Uso del artículo en griego

Tema 2. El sustantivo

- 2.1 Primera declinación
- 2.2 Segunda declinación
- 2.3 Tercera declinación

Tema 3. El adjetivo

- 3.1 Clases de adjetivos y declinación
- 3.2 Adjetivos comparativos y superlativos

Tema 4. Pronombres y determinantes

- 4.1 Personales
- 4.2 Demostrativos
- 4.3 Posesivos
- 4.4 Relativos
- 4.5 Recíprocos
- 4.6 Interrogativos
- 4.7 Indefinidos
- 4.8 Correlativos

Tema 5. Flexión verbal

- 5.1 Introducción general
- 5.2 Estudio de paradigma *λυω* (verbo en omega no contractos)

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Metodología Presencial: Actividades

Nota sobre la presencialidad "telemática"

Las clases de griego I se impartirán en la modalidad on-line. El requisito de presencialidad no está determinado por un horario concreto, pero sí requiere una "presencialidad telemática" en cuanto que el alumno deberá trabajar diariamente sobre los contenidos subidos a intranet. De este modo, y como a continuación se explicará, el alumno deberá dedicar en su horario diario un espacio para el griego. Horario que él mismo se distribuirá y organizará.

- **Alumnos de grado:** para los alumnos de grado la asignatura es opcional y no tienen que asistir presencialmente. De hecho, la asignatura no cuenta con ninguna hora presencial en el horario de grado. Ahora bien, los alumnos que opten por esta asignatura están obligados a seguir los materiales que se irán facilitando en intranet. Deberán escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. El curso cuenta con 4 créditos y, por tanto, 100 horas de trabajo. Lunes, martes, miércoles, jueves y viernes se subirá un power-vídeo con contenido teórico (máximo 10 min) con sus correspondientes ejercicios. En definitiva, las dos horas "presenciales" (con las que contaba la asignatura en cursos anteriores) se repartirá en menores proporciones a lo largo de la semana. Por tanto, los alumnos que elijan como optativa esta asignatura deben conocer que la "presencialidad" requerida no será física pero sí telemática y diaria. Con el fin de captar la evolución de cada alumno cada dos semanas tendré una entrevista presencial con cada alumno de grado.
- **Alumnos de máster en teología bíblica:** para los alumnos de máster la asignatura es obligatoria. Respecto al desarrollo seguirán el mismo régimen que los alumnos de grado. En consecuencia, deberán seguir los materiales que se irán facilitando en intranet. Esto es, escuchar atentamente las explicaciones que se oferten, estudiar los contenidos y entregar puntualmente los ejercicios que se cuelguen. Lunes, martes, miércoles, jueves y viernes se subirá un power-vídeo con contenido teórico (máximo 10 min) con sus correspondientes ejercicios. Pero además, en su horario cuentan con una hora presencial en el campus que es obligatoria y que se empleará para diversos cometidos.

Nota sobre las semanas de estudio

Dado que las semanas de estudio divergen en fechas (mientras los alumnos de grado cuentan con una semana a mitad de semestre, los de máster cuentan con dos) se estipuló para griego I que se seguiría el régimen de grado. En consecuencia:

- **Alumnos de grado:** la semana de estudio de grado se suspenderá también el trabajo telemático.
- **Alumnos de máster en teología bíblica:** la semana de estudio de grado se suspenderá el trabajo telemático, pero en cambio, no se suspenderá en las dos semanas de estudio previstas para el máster. Ahora bien, en estas dos semanas no habrá clase presencial.

Entrevista presencial (alumnos de grado)

Dado que los alumnos de grado no cuentan con ninguna hora presencial, cada dos semanas la profesora se entrevistará con ellos para valorar su progreso. La duración de la entrevista no superará los 15 minutos y las fechas se estipulará la primera semana de clase.

El alumno que necesite resolver dudas u otro tipo de consultas puede solicitar siempre que lo necesite una entrevista, pero la entrevista presencial de la que se habla en este punto no tiene como cometido prioritario la aclaración de dudas sino que la profesora pueda seguir

la evolución de cada alumno.

Exámenes parciales

El curso de griego I cuenta con cuatro exámenes parciales que tiene como objetivo ir reforzando los contenidos y también quitando materia. El último de estos exámenes se realiza en el periodo de mayo dedicado a los exámenes, pero los otros tres exámenes se realizarán a lo largo del semestre de manera presencial.

La primera semana de clase se establecerán las fechas de dichos exámenes.

Reunión presencial (primera semana)

La primera semana del semestre tendrá lugar una reunión presencial en el campus de la universidad en la que se explicará el desarrollo del semestre y la forma de trabajar, se presentará la guía docentes y se determinará la fecha de los exámenes parciales y también de las entrevistas personales con los alumnos de grado.

Metodología No presencial: Actividades

Escucha atenta de los contenidos teóricos presentados diariamente (de lunes a viernes) mediante un vídeo-power de una duración de 10 minutos.

Realización y entrega diaria (de lunes a viernes) de los ejercicios correspondientes a cada lección.

Test semanales (on-line).

Estudio de los contenidos.

Lectura progresiva y análisis sintáctico de algunos textos del evangelio de Marcos.

Nota para poder realizar los ejercicios

Para poder realizar los ejercicios es necesario bajarse algún programa que permita escribir en griego en intranet. Facilito algunas direcciones útiles:

[Keyman for Windows 14.0](#)

<http://www.ub.edu/electra/euclides>

<http://www.russellcottrell.com/greek/utilities/PGvirtualkeyboard.htm>

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES
Otras actividades presenciales dirigidas
5.00
HORAS NO PRESENCIALES



Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio
20.00	40.00	35.00
CRÉDITOS ECTS: 4,0 (100,00 horas)		

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Ejercicios relativos a las lecciones explicadas en clase. Dichos ejercicios estarán colgados diariamente en un cuestionario que deberá cumplimentarse.	- Realización y entrega puntual de los ejercicios. - Precisión en la realización de los mismos.	20% %
Test semanal (on-line)	- Respuestas correctas - Realización puntual de los mismos - Progresión a largo del semestre	10% %
Entrevista cada dos semanas con los alumnos de grado y asistencia y participación para los alumnos de máster	- Asistencia más de dos tercios a las horas presenciales y telemáticas. - Participación activa en la corrección de ejercicios - Actitudes de respeto hacia los compañeros y profesora - Puntualidad al comienzo de la clase	5% %
<ul style="list-style-type: none"> • Examen de cada bloque <ul style="list-style-type: none"> ◦ Examen 1: primera y segunda declinación (10%) ◦ Examen 2: verbo eimi (10%) ◦ Examen 3: tercera declinación (20%) ◦ Examen 4: verbo luo (25%) 	- Respuestas correctas - Progresión académica a lo largo del año	65% %

Calificaciones

* Las calificaciones de cada uno de los ejercicios o controles aparecerán en el cuestionario correspondiente una vez que se corrija. Además se subirán en moodle en el libro de calificaciones la nota total del curso una semana antes de la entrega de actas. Para esta fecha se habrá estipulado un día para revisión de examen y ejercicios en caso de no conformidad con la calificación o por otros motivos convenientes.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Swetnam, J., *Introducción al estudio del griego del NT*, Edivi, Segni 2007.

Bibliografía Complementaria

1. Gramáticas

Alan Black, D., *Aprenda a leer el griego del Nuevo Testamento*, Florida 2015.

Berenger Amenós, J., *Gramática Griega*, Barcelona ³⁴1995.

Blass, F. – Debrunner, A., *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, Introduzione allo studio della Bibbia. Supplementi 2, Brescia ²1997.

Calzecchi Onesti, R., *Leggo Marco e imparo greco*, Asti 1993.

Poggi, F., *Curso avanzado del griego del Nuevo Testamento*, Colección Instrumentos para el estudio de la Biblia, Estella 2012.

Serafini, F., *Greco Biblico per principianti. Anno Accademico 1998/1999*, 2 Vol, Roma 1998.

—, *Corso di greco del Nuovo Testamento*, Milano 2003.

Swetnam, J., *Il Greco del Nuovo Testamento*, 2 vol., Bologna 1995.

Zerwick, M., *El Griego del Nuevo Testamento*, Estella 2002.

2. Texto griego del NT

K. Aland - M. Black - C.M. Martini - B.M. Metzger - A. Wikgren (ed.), *The Greek New Testament*, Stuttgart ⁴1994 (GNT⁴).

E. & E. Nestle - B. & K. Aland - J. Karavidopoulos - C.M. Martini - B. M. Metzger (ed.), *Novum Testamentum*, Stuttgart ²⁷1993 (NA²⁷).

3. Diccionarios

W. Bauer - F. W. Danker .W. F. Arndt - F. W. Gingrich. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Chicago - London ³2000.

I. Delgado Jara, *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia, Estella 2014.

F. W. Danker, *A Greel-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, Revised and edited by Frederick William Danker based on Walter Bauer*, Chicago ³2000.

A.A. García Santos, *Diccionario del Griego Bíblico. Setente y Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia XXI, Estella 2011.

J. M. Moulton - G. Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament. Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources*, London ²1957.

F. Zorell, *Lexicon graecum Novi Testamenti*, Parisiis ³1961.

4. Recursos electrónicos

<http://www.bibliques.com/weft/gr/glec0a.php>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>